

Page 43 - Chapter 2

Почему предложили мне –я один из создателей проекта ВКонтакте.ру.

Why they approached me—I'm one of the creators of the VKontakte.ru project.

为什么他们找我——我是 VKontakte.ru 项目的创始人之一。

なぜ私に持ちかけてきたかと言えば、私が VKontakte.ru プロジェクトの創設者の一人だからだ。

Этот сайт, как и moifakultet, является клоном американского сайта facebook.com, однако мы создаем наш, российский сайт со своей спецификой и рядом функций.

This site, like moifakultet, is a clone of the American site facebook.com, but we are creating our own Russian site with its own specifics and set of features.

这个网站和 moifakultet 一样，是美国网站 facebook.com 的克隆版本，但我们正在创建自己的俄罗斯网站，具有自己的特点和一系列功能。

このサイトは moifakultet と同様、アメリカの facebook.com のクローンだが、我々は独自の特性と機能を持つロシア版サイトを作っている。

Новый проект Павла и Николая Дуровых стартует с криминальной хакерской атаки и плагиата!

Pavel and Nikolai Durov's new project launches with a criminal hacker attack and plagiarism!

帕维尔和尼古拉·杜罗夫的新项目以犯罪黑客攻击和抄袭开始！

パーヴェルとニコライ・ドゥーロフの新プロジェクトが犯罪的ハッカー攻撃と盗作で始動！

Translator notes:

- moifakultet.ru: A competing Russian social network, also inspired by Facebook
- This page documents early accusations between rival startups in 2006 Russian internet
- Durov denies hacking allegations, claims hackers independently approached both sides
- Shows contentious early days of Russian social networking competition
- Context: Both sites were Facebook clones adapted for Russian market
- Author Danila: Representative of moifakultet making accusations against VK team